

13 марта 1977 г. № 22 (5030)

ЗА ТРИ МОРЯ

Из заснеженной, морозной Москвы самолетом «Аэрофлота» — под жаркое лазурное небо Дели. Там началось второе «хождение за три моря» артистов Центрального детского театра. А первое произошло немногим более двух лет назад. Тогда и состоялось долгожданное свидание «Рамаяны», спектакля, поставленного заслуженным деятелем искусства РСФСР В. Колесевым (пьеса Н. Гусевой по мотивам индийского национального эпоса, режиссер заслуженный артист РСФСР Г. Печников), с далекой родиной — Индией. Осенью 1974 года группа артистов ЦДТ впервые продемонстрировала свое искусство в Дели, Чандигархе и Мадрасе. Спектакль пользовался таким огромным успехом, что вскоре после завершения гастроль в советское посольство обратились представители общественности 28 индийских городов с просьбой показать «Рамаяну». И вот новая поездка в «страну чудес».

Гастроли, организованные в рамках программы культурного обмена между СССР и Индией, продолжались более 20 дней. За этот относительно короткий срок советские артисты дали 13 спектаклей в четырех городах: Дели, Лакнау, Патне и Жубанесваре.

— Хотя всем еще был памятен радужный прием, оказанный театру два года назад, честно говоря, мы ехали в Индию вновь, испытывая необычайное волнение, — рассказывает руководитель поездки, начальник управления театров Министерства культуры РСФСР В. Демин. — Нас ждала встреча с весьмазыскательным зрителем. Но уже первый спектакль в переполненном зале делийского театра «Камани аудиториум» рассеял наши сомнения: с самых начальных сцен у актеров установился прочный контакт со зрителями. Надо отметить, как во время предыдущих гастрольей, так и теперь, спектакль шел на русском языке без перевода, но публика прекрасно понимала все, что происходит на сцене. Это подтверждали вспыхивавшие то и дело аплодисменты, переросшие в финале в бурные овации. И так проходил буквально каждый спектакль. Его успех, по признанию представителей индийской театральной и музыкальной общественности, критиков, рядовых зрителей, определился не только оригинальным режиссерским замыслом, высоким профессиональным мастерством исполнителей, но в большей степени бережным, уважительным отношением к национальному индийскому эпосу, продемонстрированным советским театром.

— Нужно отдать должное организаторам гастрольей. Они создали все необходимые условия для успешной работы, приложили много усилий, чтобы мы содержательно проводили наш досуг. Департамент культуры Индии устраивал интересные экскурсии, мы познакомились с экономическими достижениями страны, с ее культурным наследием, с современным искусством.

О бесспорном успехе наших артистов свидетельствовали ашлагги. После каждого спектакля за кулисы приходили зрители, люди разных возрастов, профессий, социального положения. Они дарили цветы, брали автографы, благодарили за радость, доставленную им встречей с подлинным искусством. Об

успехе свидетельствовали и восторженные высказывания прессы.

«Нэшл геральд»:

«Несмотря на то, что текст звучал на незнакомом русском языке, без перевода и, безупречно, не был понятен зрителям, история Рамы замечательно представлена актерами Центрального детского театра, и этот спектакль запомнится навсегда».

«Посмотрев спектакль, молодой индийский зритель выйдет из зала повзрослевшим, этот спектакль заставит его серьезно задуматься над многими важными проблемами: лад его отношению к жизни, к своему призванию, над тем, что такое истинная любовь».

«Сандэй серчлайт»:

«На спектакль «Рамаяна» стояла такая тишина, что слышно было, как муха пролетит. То, что представляли на сцене, несомненно, полно очарования. Г. Печников, исполнитель роли Рамы, — в центре внимания зрителей на протяжении всего спектакля. Все играют свои роли так замечательно, что трудно отдать кому-либо предпочтение, но нельзя не выделить нашего оптимистичного восхищения Г. Печниковым в роли Рамы и Ю. Лученко в роли Лакшмана. Реакция зрителей великолепна».

Критики также дали высокую оценку мастерству М. Куприяновой (Сита), И. Воронова (Раван), Г. Степановой (Каушалья), В. Меньковской (Кайней), В. Полупарнова (Сутрадхара), М. Андросова (Хануман), других исполнителей.

«Пайонир»:

«Театр приехал в Лакнау из Дели, где все спектакли прошли с большим успехом. Одним из них посетила премьер-министр Индия Ганди. Они, в частности, заметили: «Как верно артисты повели дух «Рамаяны»».

Премьер-министр Республики Индия Индира Ганди, как и два года назад, вновь побывала на спектакле ЦДТ, на этот раз со своими внуками. Она дала высокую оценку искусству москвичей, преподнесла участникам спектакля корзину цветов.

— Но пусть не кажется, будто успех, вновь выпавший на долю нашего коллектива в Индии, был легок. — говорит заслуженный артист РСФСР Г. Печников. — Сколь трудно играть «Рамаяну» передзыскательным индийским зрителем, я понял раньше, еще во время первых гастрольей два года назад. Не легче оказалось и теперь: каждый раз, когда открывался зана-

вис и начиналось действие, мы встречались с очень доброжелательным, но и не менее требовательным зрителем, нам вновь и вновь приходилось завоевывать его сердце. Навысшей похвалой для нас, самой большой радостью стали те минуты, когда после спектакля к нам подходили зрители и просили дать дополнительное представление. Два таких сверхпрограммных спектакля, в Дели и Лакнау, и были даны.

— Надо сказать, обе наши гастрольные поездки в Индию, как предыдущая, так и нынешняя, во многом обогатили духовно, творчески нас, актеров, принесли немало нового, интересного в нашу работу над спектаклем «Рамаяна», — продолжает Г. Печников. — Мы получили немало ценных замечаний от индийских актеров, режиссеров, балетмейстеров к мимике, жестам. Например, я только сейчас узнал, что перед тем, как поднять лук, Рама должен сделать определенный ритуальный жест рукой. А рассказал мне об этом Хари Унал, новатор и директор центра искусств «Бхарати прития кала мандир».

— В то же время наши гостеприимные хозяева, деятели индийского драматического и музыкального театра, признавались в том, что наш спектакль, бесспорно, оказал определенное воздействие на традиционную, чисто национальную трактовку образов индийского эпоса. Так, наши встречи с деятелями индийского театра превратились в своеобразную творческую лабораторию, где реально, на практике осуществлялся весьма сложный и тонкий процесс взаимовлияния и взаимообогащения культур.

Вторая поездка ЦДТ в Индию показала, что подлинный смысл таких встреч и гастрольей в целом далеко выходит за пределы сферы театрального искусства, сферы культуры. Внося важный вклад в дело укрепления дружбы и взаимопонимания между нашими народами, они становятся событием политического значения. Это отмечалось государственными и общественными деятелями Индии, представителями театрального мира, периодической печатью. В нынешнем, 1977 году советский и индийский народы широко отметили важные для жизни обеих стран даты: 60-летие Великого Октября и 30-летие независимости Индии. В связи с этими знаменательными юбилеями будут проводиться фестивали советской культуры и искусства в Индии и индийского искусства в Советском Союзе. Гастроли Центрального детского театра как бы открыли новую страницу летописи дружбы двух народов.

Р. ЧЕРНЫЙ.